



**ARISTON**

**VELIS**

**VELIS PLUS**

**VELIS INOX**

**Chauffe-eau électriques**

## AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

1. Le présent manuel fait partie intégrante de l'appareil et en constitue un élément essentiel. Il doit être conservé avec soin près de l'appareil, même si celui-ci est cédé à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou déplacé à un autre endroit.
2. Lisez attentivement les instructions et avertissements contenus dans ce manuel : ils fournissent des informations importantes sur la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien de votre nouvel appareil.
3. L'installation relève de la responsabilité de l'acheteur et elle doit être réalisée par une personne compétente, conformément aux instructions contenues dans le présent document.
4. L'utilisation de cet appareil à des fins autres que celles qui sont spécifiées est **strictement interdite**. Le fabricant n'est pas tenu responsable des dommages dus à une utilisation inappropriée, incorrecte et déraisonnable, ou au non-respect des instructions énoncées dans le présent document.
5. L'installation, la maintenance et toutes les autres interventions doivent être effectuées par une personne compétente dans le strict respect des prescriptions légales applicables et des directives édictées par le fabricant.
6. Une installation incorrecte peut entraîner des dommages corporels, matériels, ou des dommages aux animaux ; le fabricant ne sera pas tenu responsable de tels dommages.
7. Conservez tout le matériel d'emballage (agrafes, sacs en plastique, mousse de polystyrène, etc.) hors de portée des enfants car il représente un danger.
8. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
9. Il est strictement **interdit** de toucher l'appareil pieds nus ou avec des mains ou des pieds humides.
10. Toutes les réparations doivent être effectuées exclusivement par une personne compétente, en utilisant des pièces de rechange d'origine. Le non-respect des instructions qui précèdent compromettrait la sécurité et dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
11. La température de l'eau chaude est réglée par un thermostat de fonctionnement qui agit comme un dispositif de sécurité réinitialisable pour éviter toute hausse dangereuse de la température.
12. Les connexions électriques de l'appareil doivent être réalisées conformément aux instructions fournies dans le paragraphe y afférent.
13. Si le dispositif de protection contre une pression excessive est livré avec l'appareil, il ne peut pas être altéré et il doit être rapidement remplacé par des dispositifs appropriés s'il n'est pas conforme aux réglementations et à la législation.
14. Aucun objet inflammable ne doit être laissé à proximité de l'appareil.

### Légende des symboles :

| Symbole   | Signification  |
|---|--|
|  | Le non-respect de cet avertissement comporte un risque de dommage <b>corporel</b> , qui peut même être fatal dans certaines circonstances                                |
|  | Le non-respect de cet avertissement comporte un risque de dommage aux <b>objets, plantes ou animaux</b> , risque qui peut même être sérieux dans certaines circonstances |
|  | Obligation de respecter les normes de sécurité générales et les spécifications de l'appareil   |

## NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

| Réf. | Avertissement  | Risque   | Symbole   |
|------|--|--|---|
| 1    | N'effectuez aucune opération nécessitant l'ouverture de l'appareil et son enlèvement de l'installation.  | Électrocution par contact avec des composants sous tension.<br>Dommages corporels sous forme de brûlures dues à des composants surchauffés, ou de blessures provoquées par des bords tranchants ou des saillies. |    |
| 2    | N'allumez pas et n'éteignez pas l'appareil simplement en branchant ou débranchant la fiche du secteur.   | Électrocution due à un câble, une fiche ou une prise endommagé(e).   |    |
| 3    | N'endommagez pas le câble d'alimentation.  | Électrocution par contact avec des fils dénudés sous tension.  |    |
| 4    | Ne déposez aucun objet sur l'appareil.   | Dommages corporels dus à un objet tombant de l'appareil sous l'effet de vibrations.  |    |
|      |  | Endommagement de l'appareil ou d'autres objets au-dessous de celui-ci, dû à la chute de l'objet sous l'effet de vibrations.  |    |
| 5    | Ne grimpez pas sur l'appareil.   | Dommages corporels dus à la chute de l'appareil.   |    |
|      |  | Endommagement de l'appareil ou d'autres objets au-dessous de celui-ci, dû à la chute de l'appareil depuis son emplacement d'installation.  |  |
| 6    | N'essayez pas de nettoyer l'appareil sans l'avoir éteint et débranché au préalable ou sans avoir désactivé l'interrupteur qui lui est dédié.   | Électrocution par contact avec des composants sous tension.  |  |
| 7    | Installez l'appareil sur une paroi solide qui n'est pas soumise à des vibrations.  | Chute de l'appareil, due à une rupture de paroi, ou bruit excessif pendant le fonctionnement.  |  |
| 8    | Prévoyez des conducteurs de section appropriée pour toutes les connexions électriques.   | Incendie suite à une surchauffe due au passage d'un courant électrique dans des câbles sous-dimensionnés.  |  |
| 9    | Rétablissez toutes les fonctions de sécurité et de commande affectées par des interventions de nature quelconque effectuées sur l'appareil, et assurez-vous qu'elles fonctionnent correctement avant de réutiliser l'appareil. | Endommagement ou arrêt de l'appareil, dû à un fonctionnement non contrôlé.   |  |

## NORMES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À CET APPAREIL

| Réf. | Avertissement  | Risque                                 | Symbole   |
|------|--|--|---|
| 10   | Avant une manipulation, videz tous les composants pouvant contenir de l'eau chaude, en effectuant une purge si nécessaire. | Dommages corporels dus à des brûlures. |  |

|    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| 11 | Détartrez les composants, conformément aux instructions de la « fiche de données de sécurité » du produit utilisé, en aérant le local, en portant des vêtements de protection, en évitant de mélanger différents produits, et en protégeant l'appareil et les objets avoisinants. | Domages corporels par contact de la peau ou des yeux avec des substances acides, par inhalation ou ingestion d'agents chimiques nocifs. |  |
|    |   | Endommagement de l'appareil ou des objets avoisinants, dû à la corrosion causée par des substances acides.                              |  |
| 12 | N'utilisez aucun insecticide, solvant ou détergent agressif pour nettoyer l'appareil.   | Endommagement des éléments en plastique et des éléments peints.   |  |

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pour les caractéristiques techniques de l'appareil, veuillez vous référer aux informations figurant sur la plaque signalétique (étiquette située près des tuyaux d'arrivée et d'évacuation d'eau).

| Modèle              | BASIS |    |    |     | TOP  |      |      |     |
|---------------------|-------|----|----|-----|------|------|------|-----|
|                     | 30    | 50 | 80 | 100 | 30   | 50   | 80   | 100 |
| Poids théorique kg. | 14    | 20 | 26 | 30  | 14,3 | 20,5 | 27,5 | 32  |

**Cet appareil est conforme aux dispositions énoncées dans la directive CEM CEE/89/336 relative à la compatibilité électromagnétique.**

### Identification du modèle de produit

Pour identifier le modèle du produit que vous avez acheté, référez-vous aux figures 3, 4, 5 et 6 au dos de ce manuel, en plus des informations suivantes :

- BASE : modèles caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur la figure 3 ou 4
- TOP : modèles caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur la figure 5 ou 6

## NORMES D'INSTALLATION (pour l'installateur)

 **AVERTISSEMENT !** Observez les avertissements généraux et les normes de sécurité énumérés au début du document et respectez toutes les instructions en toutes circonstances.

**L'installation et la configuration du chauffe-eau doivent être effectuées par une personne compétente, conformément aux normes applicables en vigueur, et conformément à toutes les dispositions énoncées par les autorités locales et les organismes de santé publique.**

L'appareil chauffe l'eau à une température située au-dessous du point d'ébullition. Il doit être raccordé à un réseau de distribution d'eau, conformément aux niveaux de performance et à la capacité de l'appareil.

Avant de connecter l'appareil, il est nécessaire de commencer par :

- contrôler si les caractéristiques répondent aux exigences du client (veuillez vous référer à la plaque signalétique) ;
- vous assurer que l'installation est conforme au degré IP (de protection contre la pénétration de liquides) de l'appareil, conformément aux normes applicables en vigueur ;
- lire les instructions fournies sur l'étiquette de l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil.

## Installation de l'appareil

Cet appareil a été conçu pour être installé uniquement à l'intérieur de bâtiments, conformément aux normes applicables en vigueur.

En outre, il est demandé aux installateurs de suivre le conseil suivant en présence :

- **d'humidité** : ne pas installer l'appareil dans des locaux fermés (non ventilés) et humides ;
- **de givre** : ne pas installer l'appareil dans des zones où la température peut baisser significativement, et où il peut y avoir un risque de formation de glace ;
- **de lumière du soleil** : ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil, même s'il y a des fenêtres ;
- **de poussière/vapeurs/gaz** : ne pas installer l'appareil en présence de substances particulièrement dangereuses telles que des vapeurs acides, de la poussière, ou des substances saturées en gaz ;
- **de décharges électriques** : ne pas installer l'appareil directement sur des alimentations électriques non protégées contre les sauts de tension.

Dans le cas de murs en briques ou en blocs perforés, de murs de refend présentant des caractéristiques statiques limitées, ou de maçonnerie s'écartant dans une certaine mesure de celle qui a été spécifiée, vous devez commencer par réaliser un contrôle statique préliminaire du système de support.

Les crochets de fixation pour montage mural doivent être conçus pour supporter un poids trois fois supérieur à celui du chauffe-eau rempli d'eau. Des crochets de fixation d'un diamètre d'au moins 12 mm (cf. Fig. 2c) sont recommandés. Des normes locales pourraient édicter des restrictions relatives à l'installation dans un environnement de salle de bains. Pour cette raison, respectez les distances minimales prévues par les normes applicables en vigueur.

L'appareil doit être installé aussi près que possible du point d'utilisation pour limiter les déperditions de chaleur le long des tuyaux (A Fig. 1).

Prévoyez un espacement d'au moins 50 cm pour avoir accès aux composants électriques, de manière à faciliter les opérations de maintenance.

## Installation multiposition

Le produit peut être installé soit verticalement (cf. Fig. 2a), soit horizontalement (cf. Fig. 2b). Dans le cas de l'installation horizontale, tournez l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre de sorte que les conduites d'eau se trouvent à gauche (conduite d'arrivée d'eau froide au fond).

## Assemblage et/ou personnalisation du panneau avant

Uniquement pour les modèles TOP (modèles caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur la figure 5 ou 6) : référez-vous à la notice d'instructions attachée au panneau pour l'assemblage et/ou la personnalisation du panneau avant.

## RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

Raccordez l'arrivée et la sortie du chauffe-eau avec des tuyaux ou des raccords qui peuvent résister à des températures supérieures à 80°C à une pression dépassant la pression de fonctionnement. Pour cette raison, nous déconseillons d'utiliser des matériaux qui ne peuvent pas résister à des températures aussi élevées.

Vissez un raccord en « T » au tuyau d'arrivée d'eau avec le collier bleu. D'un côté du raccord en « T », vissez un robinet pour vidanger l'appareil, robinet qui ne peut être ouvert qu'en utilisant un outil (B Fig. 2). De l'autre côté du raccord en « T », vissez la vanne de sécurité fournie (A Fig. 2).

**AVERTISSEMENT !** Dans les pays qui ont adopté la norme européenne EN 1487:2000, le dispositif de sécurité pour la pression fourni avec le produit n'est pas conforme aux normes nationales. Selon la norme, le dispositif doit avoir une pression maximale de 0,7 MPa (7 bars) et être au moins équipé d'une vanne d'arrêt, d'un clapet antiretour, d'un mécanisme de commande du clapet antiretour, d'une vanne de sécurité et d'un dispositif de coupure de la pression d'eau.

La décharge du dispositif doit être raccordée à un tuyau d'écoulement dont le diamètre doit être au moins identique à celui du raccordement de l'équipement. Utilisez un entonnoir qui crée une couche d'air intermédiaire d'au moins 20 mm et permet des contrôles visuels, de manière à ce qu'aucun dommage corporel, matériel ou aux animaux ne survienne en cas d'activation du système de sécurité. Le fabricant ne sera pas tenu responsable de tels dommages. Raccordez l'entrée du dispositif de sécurité pour la pression au système d'eau froide en utilisant un tuyau flexible, et une vanne d'arrêt si nécessaire (D Fig. 2).

En outre, un tube d'évacuation de l'eau sur la sortie C Fig. 2 est nécessaire si le robinet de vidange est ouvert.

Lorsque vous serrez le dispositif de sécurité pour la pression, ne serrez pas trop fort et ne l'altérez pas.

Il est normal que de l'eau coule goutte à goutte du robinet pendant la phase de chauffage. Pour cette raison, il est nécessaire de raccorder le tuyau d'écoulement, qui doit toujours être laissé à l'air libre, à un tuyau d'évacuation incliné vers le bas dans un endroit à l'abri du gel. Si la pression du réseau est proche de la pression étalonnée de la vanne, il sera nécessaire d'utiliser un détendeur situé loin de l'appareil.

Afin d'éviter un endommagement des unités de mélange (robinets ou douches), il est nécessaire de vider les tuyaux de toutes les impuretés. La durée de vie du chauffe-eau est influencée par le fonctionnement du système anticorrosion galvanique ; il ne peut donc pas être utilisé lorsque la dureté de l'eau est en permanence inférieure à 12° F.

Cependant, en présence d'eaux particulièrement dures, une quantité importante de tartre à l'intérieur de l'appareil se forme rapidement, avec pour conséquence une perte d'efficacité et un endommagement de l'élément de chauffage électrique.

## **Raccordement électrique**

**Avant toute opération, déconnectez l'appareil du secteur en utilisant le commutateur externe.**

Pour plus de sécurité, faites inspecter soigneusement l'installation électrique par du personnel qualifié pour vous assurer qu'elle répond aux normes applicables en vigueur car le fabricant de l'appareil ne sera pas tenu responsable des dommages causés par une absence de mise à la terre du système ou par des défauts de l'alimentation électrique.

Vérifiez que l'installation peut délivrer la puissance maximale absorbée par le chauffe-eau (veuillez vous référer à la plaque signalétique) et que la section transversale des câbles de connexion électriques est adéquate et conforme à la législation en vigueur.

L'utilisation de prises multiples, de rallonges ou d'adaptateurs est strictement interdite.

Il est strictement interdit d'utiliser les canalisations de plomberie, de chauffage et de gaz pour raccorder l'appareil à la terre. Si l'appareil est alimenté à l'aide d'un câble d'alimentation et si celui-ci doit être remplacé, utilisez un câble présentant les mêmes caractéristiques (type H05VV-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>, 8,5 mm de diamètre). Le câble d'alimentation (type H05VV-F 3x1,5, 8,5 mm de diamètre) doit être enfilé dans le trou approprié situé à l'arrière de l'appareil, jusqu'à ce qu'il atteigne le bornier (M, Fig. 7a). Ensuite, les fils individuels doivent être fixés à leur place en serrant les vis correspondantes. Pour déconnecter l'unité de l'alimentation électrique, utilisez un commutateur bipolaire conforme aux standards CEI-EN (ouverture de contact de minimum 3 mm, de préférence équipé de fusibles).

L'appareil doit être relié à la terre et le câble de terre (qui doit être jaune-vert et plus long que ceux des phases) est fixé à la borne portant le symbole ... (G Fig. 7a). Bloquez le cordon d'alimentation sur le petit capot en utilisant le collier serre-fil spécial fourni. Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la

plaque signalétique. Si l'appareil n'est pas alimenté à l'aide d'un câble d'alimentation, choisissez un des modes d'installation suivants :

- une connexion permanente au secteur en utilisant un tube rigide (si l'appareil n'est pas fourni avec un collier de serrage) ;
- un câble flexible (type H05VV-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>, 8,5 mm de diamètre) si l'appareil est livré avec un collier de serrage.

### Démarrer et tester l'appareil

Avant de mettre l'appareil sous tension, remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet.

Le remplissage se fait en ouvrant le robinet domestique d'arrivée d'eau e: le robinet d'eau chaude, jusqu'à ce que l'air ait été complètement libéré.

Procédez à un contrôle visuel quant à la présence éventuelle de fuites d'eau au niveau de la bride et serrez-la un peu si nécessaire.

Allumer l'appareil avec l'interrupteur.

**Avertissement ! Pour les modèles TOP (caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur la figure 5 ou 6), dans le cas d'une installation horizontale, il est nécessaire de configurer correctement l'affichage à l'écran en appuyant simultanément sur la touche « mode » et sur la touche « ECO » pendant 5 secondes.**

### RÈGLES DE MAINTENANCE (POUR LES PERSONNES COMPÉTENTES)

**! AVERTISSEMENT !** Observez les avertissements généraux et les normes de sécurité énumérés au début du document et respectez toutes les instructions en toutes circonstances.

Toutes les opérations de maintenance et visites de service doivent être effectuées par une personne compétente (qui a les compétences exigées dans les normes applicables en vigueur).

Avant de faire appel à votre Centre de service technique, contrôlez si la panne n'est pas due à un manque d'eau ou à une panne de courant.

### Vidange de l'appareil

L'appareil doit être vidangé s'il doit être laissé dans des locaux soumis au gel sans être utilisé.

Si nécessaire, videz l'appareil comme suit :

- déconnectez l'appareil du réseau de distribution d'électricité ;
- fermez le robinet domestique d'arrivée d'eau ;
- ouvrez le robinet d'eau chaude (du lavabo ou de la baignoire) ;
- ouvrez la vanne de vidange **B** (fig. 2).

### Remplacement de pièces

**! AVERTISSEMENT !** Déconnectez l'appareil du réseau d'alimentation électrique avant de réaliser un travail quelconque sur cet appareil.

Retirez le couvercle en plastique pour travailler sur les composants électriques (Fig. 7a).

Pour travailler sur les tiges du capteur de porte (Réf. **K**), il est nécessaire de déconnecter les fils (Réf. **F**) de la carte à circuit imprimé et de les retirer de leur logement en vous assurant que vous ne les pliez pas de manière excessive.

Pour travailler sur la carte d'alimentation (Réf. **Z**), déconnectez les fils (Réf. **C**, **Y**, **F** et **P**) et desserrez les vis.

Pour travailler sur le tableau de commande, référez-vous à la figure 7b. Retirez le couvercle en plastique (Réf. **A**), desserrez les 4 vis frontales (Réf. **B**), déconnectez le fil (Réf. **Y**) et desserrez les 4 vis arrière (Réf. **C**).

**Pendant le remontage, assurez-vous que tous les composants sont replacés dans leur position initiale.**

Pour travailler sur les éléments de chauffage et sur les anodes, il est nécessaire de commencer par vider l'appareil.

Dévissez les boulons (**C** Fig. 8) et retirez les brides (**F** Fig. 8). Les brides sont couplées aux éléments de chauffage et aux anodes. Pendant le remontage, assurez-vous que les capteurs du thermostat et les éléments de chauffage sont replacés dans leur position initiale (Fig. 7a et 8). Assurez-vous que la plaque de bride portant le marquage de couleur H.E.1. ou H.E.2 est assemblée sur le chauffe-eau portant le même code de couleur. Nous conseillons de remplacer le manchon d'étanchéité de la bride (**Z** Fig. 9) chaque fois qu'il est enlevé.

**Avertissement ! L'inversion des éléments de chauffage entraîne un mauvais fonctionnement de l'appareil. Travaillez sur un seul élément de chauffage à la fois et ne démontez le second qu'après avoir remonté le premier.**

**N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.**

### Maintenance périodique

Pour obtenir les meilleures performances de cet appareil, détartrez l'élément de chauffage (**R** Fig. 9) une fois tous les deux ans.

Si vous préférez ne pas utiliser d'acides détartrants spéciaux pour cette opération, éliminez simplement le dépôt calcaire en l'émiettant sans endommager l'élément de chauffage.

Remplacez les anodes en magnésium (**N** Fig. 9) tous les deux ans (sauf pour les produits contenant des dispositifs de chauffage de l'eau en acier inoxydable). Pour les retirer, démontez les éléments de chauffage et dévissez-les de leur support.

Le tube de dérivation (**X** Fig. 7a) ne doit être inspecté qu'en cas de dysfonctionnement dû à son obstruction. Pour l'inspecter, dévissez les deux écrous à œillet (Réf. **W** Fig. 7a).

### Vanne de sûreté

Le dispositif de sécurité pour la pression doit être activé régulièrement (une fois par mois) pour enlever les dépôts de calcaire et pour contrôler s'il n'est pas encrassé.

## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR



**AVERTISSEMENT !** Observez les avertissements généraux et les normes de sécurité énumérés au début du document et respectez toutes les instructions en toutes circonstances.

### Conseil à l'utilisateur

- Évitez de placer au-dessous du chauffe-eau tout objet et/ou appareil pouvant être endommagé par des fuites d'eau.
  - Si vous n'utilisez pas d'eau pendant une longue période, vous devez :
    - déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique en plaçant le commutateur externe sur « OFF » ;
    - fermer les robinets du circuit de plomberie.
  - L'eau chaude dont la température excède 50°C au niveau des robinets d'utilisation peut causer immédiatement de graves brûlures. Les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées sont davantage exposés au risque de brûlure.
- Il est strictement interdit à l'utilisateur d'effectuer une quelconque opération de maintenance, de routine ou extraordinaire.

Contactez une personne compétente pour remplacer le câble d'alimentation.  
Pour nettoyer les parties extérieures de l'appareil, utilisez un chiffon humide trempé dans de l'eau savonneuse.

## Réinitialisation / Diagnostic

- Pour les modèles BASE (modèles caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur les figures 3 et 4) :  
lorsque l'un des dysfonctionnements mentionnés ci-dessus survient, l'appareil se met en « état d'anomalie » et toutes les LED du tableau de commande clignotent simultanément.  
**Diagnostic** : pour activer la fonction de diagnostic, appuyez sur le bouton ... (Réf. **A**) pendant 5 secondes.  
Le type de dysfonctionnement est indiqué par les 5 LED (Réf. **1->5**) conformément au principe suivant :  
LED réf. 1 – Dysfonctionnement interne du P.C.B.  
LED réf. 3 – Capteurs de température brisés (ouverts ou court-circuités) – sortie du chauffe-eau  
LED réf. 5 – Surchauffe de l'eau détectée par un capteur unique – sortie du chauffe-eau  
LED réf. 4 et 5 – Surchauffe générale (dysfonctionnement du P.C.B.) – sortie du chauffe-eau  
LED réf. 3 et 5 – Erreur différentielle de capteur – sortie du chauffe-eau  
LED réf. 3 et 4 – Pas d'eau chaude avec l'élément de chauffage allumé – sortie du chauffe-eau  
LED réf. 3, 4 et 5 – Manque d'eau – sortie du chauffe-eau  
LED réf. 2 et 3 – Capteurs de température brisés (ouverts ou court-circuités) – entrée du chauffe-eau  
LED réf. 2 et 5 – Surchauffe de l'eau détectée par un capteur unique – entrée du chauffe-eau  
LED réf. 2, 4 et 5 – Surchauffe générale (dysfonctionnement du P.C.B.) – entrée du chauffe-eau  
LED réf. 2, 3 et 5 – Erreur différentielle de capteur – entrée du chauffe-eau  
LED réf. 2, 3 et 4 – Pas d'eau chaude avec l'élément de chauffage allumé – entrée du chauffe-eau  
LED réf. 2, 3, 4 et 5 – Manque d'eau – entrée du chauffe-eau.

Pour sortir de la fonction de diagnostic, appuyez sur le bouton ... (Réf. **A**) ou attendez pendant 25 secondes.

- Pour les modèles TOP (modèles caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur les figures 5 et 6) :  
lorsqu'un dysfonctionnement survient, l'appareil se met en « état d'anomalie » et les chiffres pertinents clignotent à l'écran pour indiquer le code d'erreur correspondant (p.ex. E01).  
Les codes d'erreur sont les suivants :  
E01 - Dysfonctionnement interne du P.C.B.  
E10 – Capteurs de température brisés (ouverts ou court-circuités) – sortie du chauffe-eau  
E11 – Surchauffe de l'eau détectée par un capteur unique – sortie du chauffe-eau  
E12 – Surchauffe générale (dysfonctionnement du P.C.B.) – sortie du chauffe-eau  
E13 – Erreur différentielle de capteur – sortie du chauffe-eau  
E14 – Pas d'eau chaude avec l'élément de chauffage allumé – sortie du chauffe-eau  
E15 – Manque d'eau – sortie du chauffe-eau  
E20 – Capteurs de température brisés (ouverts ou court-circuités) – entrée du chauffe-eau  
E21 – Surchauffe de l'eau détectée par un capteur unique – entrée du chauffe-eau  
E22 – Surchauffe générale (dysfonctionnement du P.C.B.) – entrée du chauffe-eau  
E23 – Erreur différentielle de capteur – entrée du chauffe-eau

E24 – Pas d'eau chaude avec l'élément de chauffage allumé – entrée du chauffe-eau  
E25 – Manque d'eau – entrée du chauffe-eau.

**Réinitialisation** : pour réinitialiser l'appareil, éteignez et rallumez le produit en utilisant le bouton ... (Fig. 3-4-5-6, Réf. A). Si la cause du dysfonctionnement disparaît immédiatement après le processus de réinitialisation, l'appareil reprend son fonctionnement normal. Si ce n'est pas le cas, le code d'erreur reste affiché à l'écran ; contactez le Centre d'assistance technique.

### Fonction antibactérienne

La fonction antibactérienne (désactivée par défaut) consiste en un cycle de chauffage de l'eau à 70°C, qui procède à une désinfection thermique à l'égard des bactéries pertinentes. Le premier cycle commence 3 jours après que le produit a été allumé. Les cycles suivants sont effectués tous les 30 jours (si, pendant cette période, l'eau n'a pas été chauffée à 70°C au moins une fois). Lorsque le produit est éteint, la fonction antibactérienne est désactivée. Si l'appareil est éteint pendant le cycle antibactérien, le produit s'arrête et la fonction est désactivée. À la fin de chaque cycle, la température de fonctionnement revient à la valeur précédemment réglée par l'utilisateur.

- Pour les modèles BASE (modèles caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur les figures 3 et 4) :  
l'activation du cycle antibactérien est affichée comme un réglage de température à 70°C normal. Pour désactiver la fonction antibactérienne de manière permanente, appuyez simultanément sur les boutons « ECO » et « + » pendant 4 secondes ; la LED 40° clignote rapidement pendant 4 secondes pour confirmer la désactivation. Pour réactiver la fonction antibactérienne, répétez la procédure décrite ci-dessus ; la LED 70° clignote rapidement pendant 4 secondes pour confirmer la réactivation.
- Pour les modèles TOP (modèles caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur les figures 5 et 6) :  
pendant le cycle antibactérien, la température de l'eau et le texte « -Ab- » s'affichent en alternance.  
Pour désactiver/activer la fonction pendant que le produit fonctionne, appuyez sur le bouton « mode » pendant 3 secondes. Sélectionnez « Ab0 » (pour désactiver la fonction) ou « Ab1 » (pour activer la fonction) en utilisant le bouton « set », ensuite confirmez en appuyant sur le bouton. Après confirmation que la fonction a été désactivée/activée avec succès, le produit se remet à fonctionner normalement.

### Réglage/adaptation de l'heure locale

(Uniquement pour les modèles TOP, caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur les figures 5 et 6)

Pour régler l'heure locale, la première fois que le produit est allumé, celui-ci demande automatiquement d'introduire l'heure correcte. Ensuite, vous devez appuyer sur le bouton « set » pendant 3 secondes. Introduisez l'heure en tournant le bouton « set », ensuite confirmez en appuyant sur le bouton. Répétez la procédure pour introduire les minutes.

### Adaptation de la température et activation des fonctions de l'appareil

- Pour les modèles caractérisés par une interface utilisateur telle que représentée sur les figures 3 et 4 :  
appuyez sur le bouton ... (Réf. A) pour allumer l'appareil. Réglez la température souhaitée en utilisant les boutons « + » et « - » pour sélectionner un niveau compris entre 40°C et 80°C. Pendant la phase de chauffage, les LED (Réf. 1->5), correspondant à la température atteinte par l'eau à ce stade, restent allumées de manière fixe ; toutes les LED subséquentes (jusqu'à la température réglée) clignotent progressivement.

Si la température chute, par exemple après que de l'eau chaude a été utilisée, le chauffage est réactivé automatiquement et les LED entre la dernière lumière fixe et la lumière correspondant à la température réglée se remettent à clignoter progressivement. La première fois que le produit est allumé, il est réglé à une température de 70°C. S'il y a une panne de courant ou si le produit est éteint en utilisant le bouton ... (Réf. **A**), la dernière température réglée reste en mémoire. Pendant la phase de chauffage, un léger bruit peut être émis pendant que l'eau est chauffée.

- Pour les modèles TOP (modèles caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur les figures 5 et 6) : appuyez sur le bouton ... (Réf. **A**) pour allumer l'appareil. Pendant la phase de chauffage, les ondulations situées sur les côtés de l'écran (Réf. **C**) sont allumées. Le produit a 4 modes de fonctionnement : manuel, programme 1, programme 2, et programmes 1 et 2. Chaque fois que le bouton « mode » est pressé, un autre mode de fonctionnement est sélectionné (le mode est indiqué par le clignotement de la LED correspondante sur l'écran : P1, P2, Man). Les fonctions sont sélectionnées de manière cyclique, dans l'ordre suivant : « P1 »->« P2 »->« P1 et P2 »->« Manuel »->« P1 » etc. Les programmes « P1 » et « P2 » sont réglés par défaut pour les plages horaires 07h00 et 19h00, et pour une température de 70°C. La fonction « Manuel » (le symbole « Man » est allumé) permet à l'utilisateur de régler la température souhaitée simplement en tournant le bouton « set », jusqu'à ce que la température sélectionnée s'affiche (la plage de réglage est comprise entre 40°C et 80°C). En appuyant sur le bouton, le réglage est mémorisé dans l'appareil et le produit se met à fonctionner en mode « manuel ».  
**ECO** : si la fonction « Manuel » est utilisée conjointement avec la fonction « ECO » (voir le paragraphe « La fonction ECO »), la température est réglée automatiquement par le produit, ce qui signifie que le bouton « set » est désactivé. Si l'on bouge ce bouton, « ECO » s'affiche à l'écran pendant 3 secondes. Si vous souhaitez adapter la température, vous devez désactiver la fonction « ECO ».  
Les fonctions « Programme 1 » (la LED « P1 » est allumée), « Programme 2 » (la LED « P2 » est allumée), et « Programmes 1 et 2 » (les LED « P1 » et « P2 » sont allumées) peuvent être utilisées pour programmer 1 ou 2 plages horaires pour le jour où de l'eau chaude est nécessaire. Appuyez sur le bouton « mode » jusqu'à ce que les LED correspondant au programme souhaité se mettent à clignoter. À ce moment, tournez le bouton « set » pour sélectionner la plage horaire pendant laquelle vous souhaitez que de l'eau chaude soit disponible (les plages horaires sont sélectionnées par crans de 30 minutes). Pressez le bouton pour mémoriser le réglage de la plage horaire dans la mémoire de l'appareil. Ensuite, réglez la température de l'eau au niveau souhaité en tournant le bouton « set » et en cliquant pour mémoriser le réglage. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton « set » pour que l'appareil commence à fonctionner en mode « P1 » ou « P2 ». Si vous avez sélectionné « P1 et P2 », vous devez répéter les procédures de réglage de la plage horaire et de la température pour le second programme. Pendant les périodes pendant lesquelles l'utilisation de l'eau n'a pas été planifiée, le chauffage de l'eau est désactivé. Les programmes individuels « P1 » ou « P2 » ont la même importance et peuvent être configurés de manière indépendante par l'utilisateur pour une plus grande flexibilité.  
Lorsqu'une des fonctions de programmation (« P1 » ou « P2 » ou « P1 et P2 ») est activée, le bouton « set » est désactivé. Si l'on bouge ce bouton, « Pr » s'affiche à l'écran pendant 3 secondes. Si vous souhaitez adapter les paramètres, vous devez appuyer sur le bouton « set ».  
**ECO PLUS** : si l'une des fonctions de programmation (« P1 » ou « P2 » ou « P1 et P2 ») est utilisée conjointement avec la fonction « ECO » (voir le paragraphe « La fonction ECO »), la température est réglée automatiquement par l'appareil. Il n'est donc possible de régler que la plage horaire souhaitée pour la disponibilité de l'eau chaude. Si l'on bouge le bouton « set », « PLUS » s'affiche à l'écran pendant 3 secondes pour signaler le fonctionnement simultané de ces deux fonctions.  
Ce mode de fonctionnement maximise la quantité d'énergie économisée.

N.B. : dans toutes les procédures de réglage, si l'utilisateur n'effectue aucune action pendant 5 secondes, le dernier réglage est mémorisé dans la mémoire de l'appareil.

### **La fonction ECO**

La fonction « ECO » est un logiciel qui « apprend » automatiquement les niveaux de consommation de l'utilisateur, contribuant ainsi à minimiser les pertes de chaleur tout en maximisant la quantité d'énergie économisée.

Le principe du logiciel « ECO » consiste en une période initiale de mémorisation d'une semaine, pendant laquelle le produit commence à fonctionner à la température réglée par l'utilisateur, puis l'adapte chaque jour à l'énergie requise, en vue de maximiser la quantité d'énergie économisée.

À la fin de cette semaine « d'apprentissage », le logiciel ECO commence à activer le processus de chauffage de l'eau conformément aux plages horaires et aux quantités identifiées de manière automatique par le produit une fois qu'il a fini de surveiller les activités de l'utilisateur. Le produit assure le maintien d'une réserve d'eau chaude même pendant les périodes où la production d'eau chaude n'a pas été programmée.

Pour activer la fonction « ECO », appuyez sur le bouton correspondant, qui s'allume.

Lorsque la fonction « ECO » est active, la sélection manuelle de la température est désactivée. Si vous souhaitez augmenter ou diminuer la température, la fonction « ECO » doit être désactivée en appuyant sur le bouton allumé, qui s'éteint. Chaque fois que la fonction « ECO » est désactivée puis réactivée ou que le produit lui-même est éteint puis redémarré, la fonction recommence au début de la période « d'apprentissage ».

Afin de s'assurer que la fonction « ECO » fonctionne correctement, nous conseillons de ne pas déconnecter le produit de l'alimentation électrique.

### **La fonction FAST**

(pour les modèles caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur les figures 3 et 5)

Le produit fonctionne habituellement à son niveau de puissance de base.

La fonction FAST active une puissance supplémentaire pour augmenter la vitesse de chauffage de l'eau. Pour l'activer, appuyez sur le bouton éclairé ... (Réf. **B**), qui s'allume.

Pour la désactiver, appuyez une nouvelle fois sur le même bouton ; la lumière s'éteint.

### **Affichage Shower ready**

(pour les modèles caractérisés par une interface utilisateur du type représenté sur les figures 4 et 6)

Le produit est équipé d'une fonction intelligente qui minimise le temps de chauffage de l'eau. Quelle que soit la température réglée par l'utilisateur, l'icône "shower ready"  s'allume lorsqu'il y a suffisamment d'eau chaude pour au moins une douche (40 litres d'eau mélangée à 40°C).

## INFORMATIONS UTILES

### Si l'eau qui s'écoule est froide

Contrôlez les éléments suivants :

- le bornier est alimenté ;
- le PCB ;
- les parties chaudes de l'élément de chauffage ;
- le tube de dérivation (X fig. 7a).

### Si l'eau est en ébullition (vapeur s'échappant des robinets)

Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique et contrôlez les éléments suivants :

- le PCB ;
- la quantité de dépôts calcaires formés dans le réservoir et sur les composants.

### Fourniture insuffisante d'eau chaude

Contrôlez les éléments suivants :

- la pression de la conduite d'eau principale ;
- l'état du tuyau d'arrivée d'eau chaude ;
- les composants électriques.

### Écoulement d'eau goutte à goutte depuis le dispositif de sécurité pour la pression

Pendant la phase de chauffage, de l'eau peut couler goutte à goutte du robinet. C'est normal. Pour l'empêcher, un vase d'expansion approprié doit être installé dans le système d'écoulement.

Si l'écoulement goutte à goutte continue après la phase de chauffage, contrôlez l'étalonnage du dispositif.

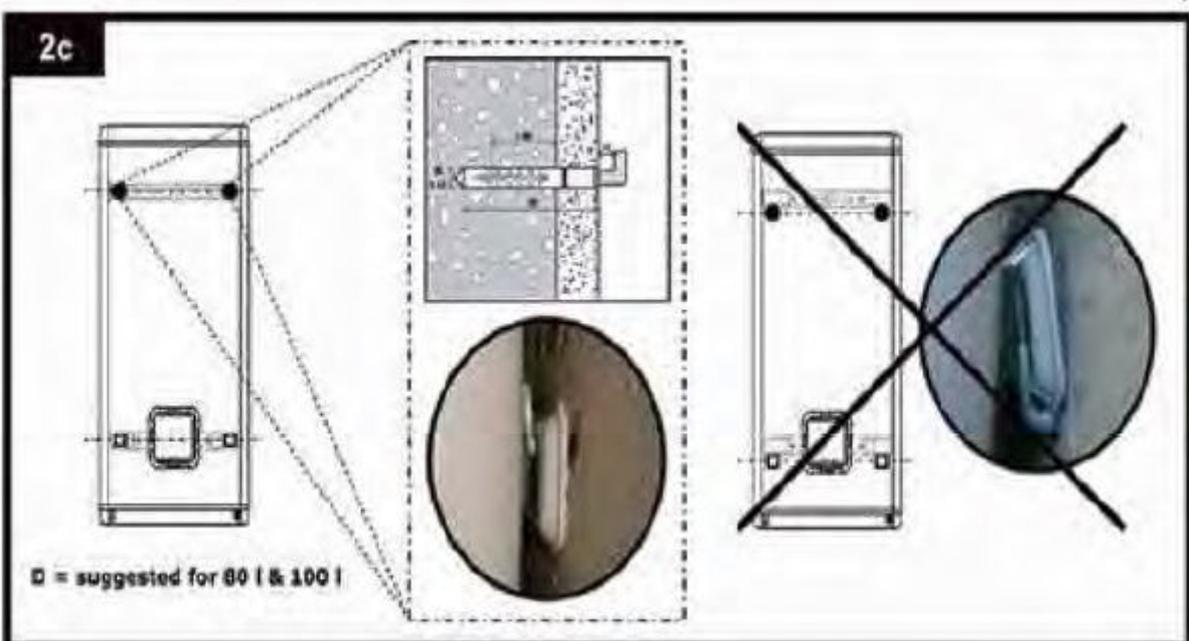
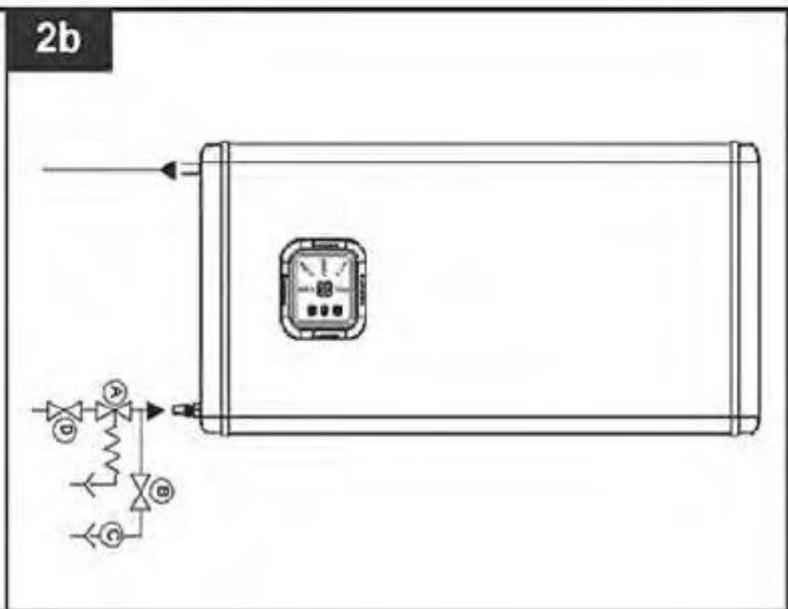
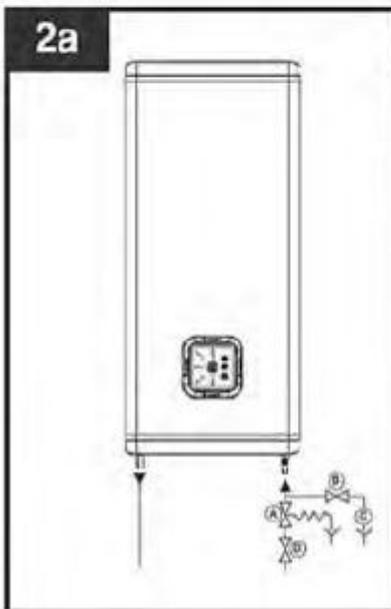
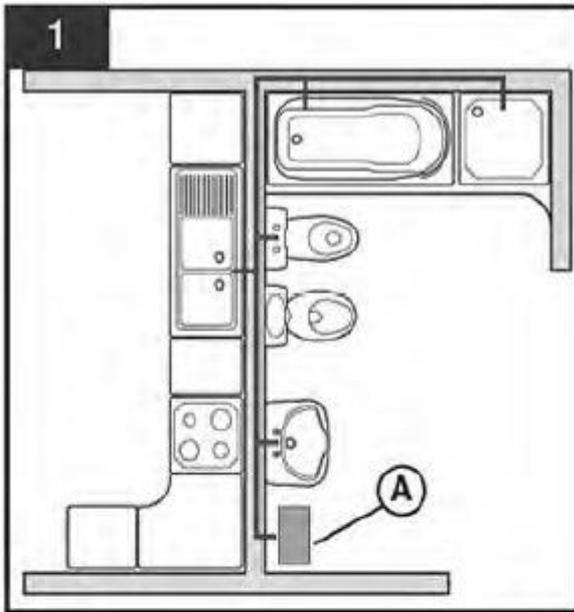
### N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER L'APPAREIL DANS N'IMPORTE QUELLES CIRCONSTANCES : CONTACTEZ TOUJOURS UN TECHNCIEN QUALIFIÉ.

**Les données et spécifications indiquées ne sont pas contraignantes et le fabricant se réserve le droit d'apporter les modifications qui peuvent être nécessaires sans notification préalable ni remplacement.**



**Ce produit est conforme aux directives UE 2002/96/CE-UE 2002/95/CE.**

Le symbole de la corbeille à papier barrée figurant sur l'appareil indique qu'à la fin de sa durée de vie utile, le produit doit être mis au rebut séparément des ordures ménagères normales. Il doit être mis au rebut dans un centre d'élimination des déchets disposant d'équipements dédiés pour appareils électriques et électroniques ou être restitué au distributeur lorsqu'un nouveau produit de remplacement est acheté. L'utilisateur est responsable de la mise au rebut du produit à la fin de sa vie, dans un centre d'élimination des déchets approprié. Le centre d'élimination des déchets (qui utilise des processus spéciaux de traitement et de recyclage, démonte et élimine l'appareil) contribue à protéger l'environnement en recyclant les matériaux avec lesquels le produit est fabriqué. Pour de plus amples informations sur les systèmes d'élimination des déchets, rendez visite à votre centre d'élimination des déchets local ou au distributeur chez lequel le produit a été acheté.



### 3 - BASE



### 4 - BASE



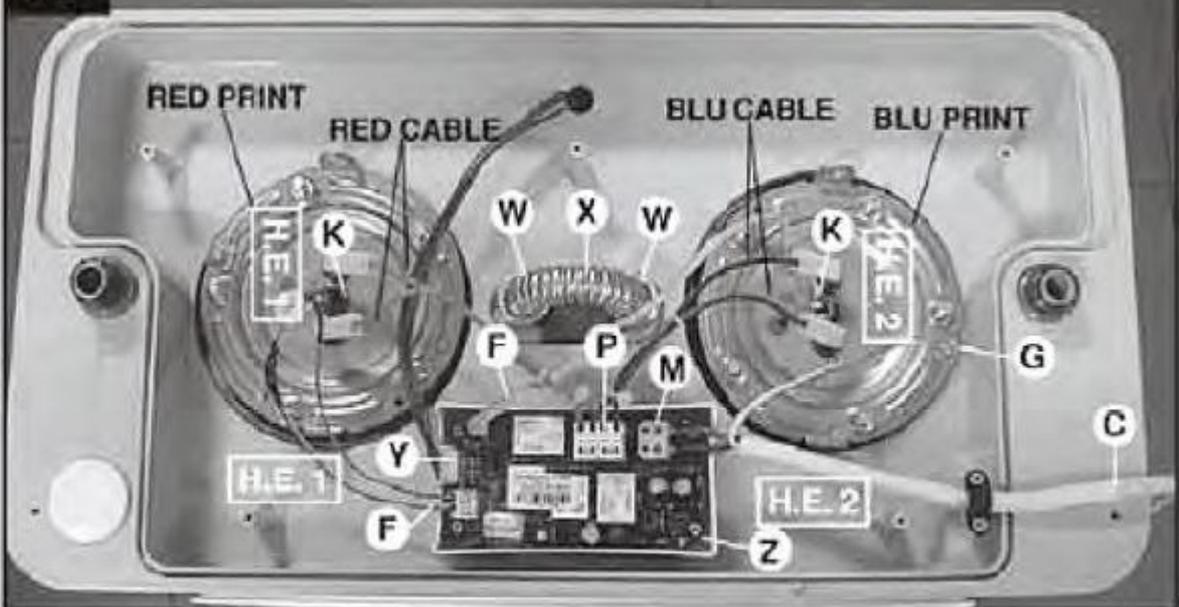
### 5 - TOP



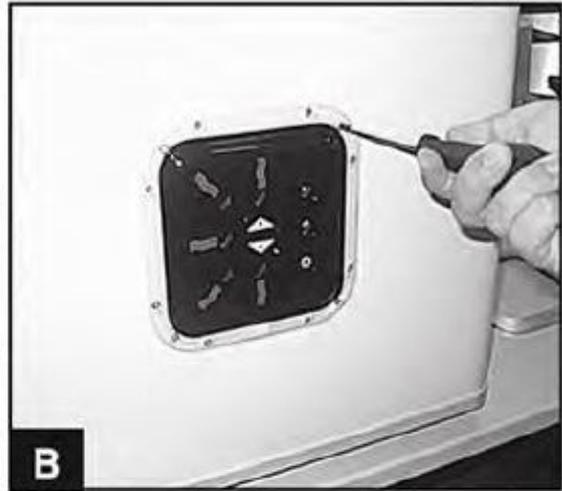
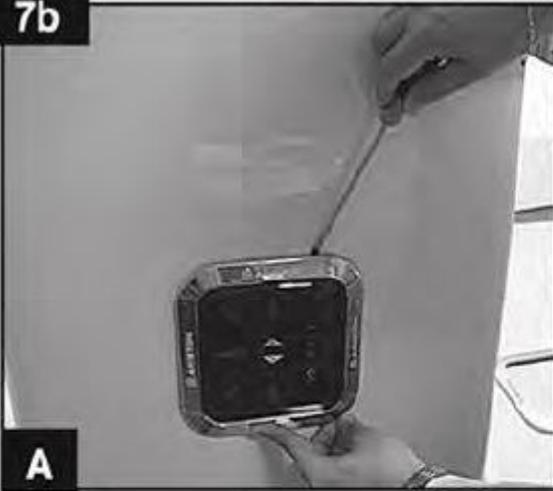
### 6 - TOP



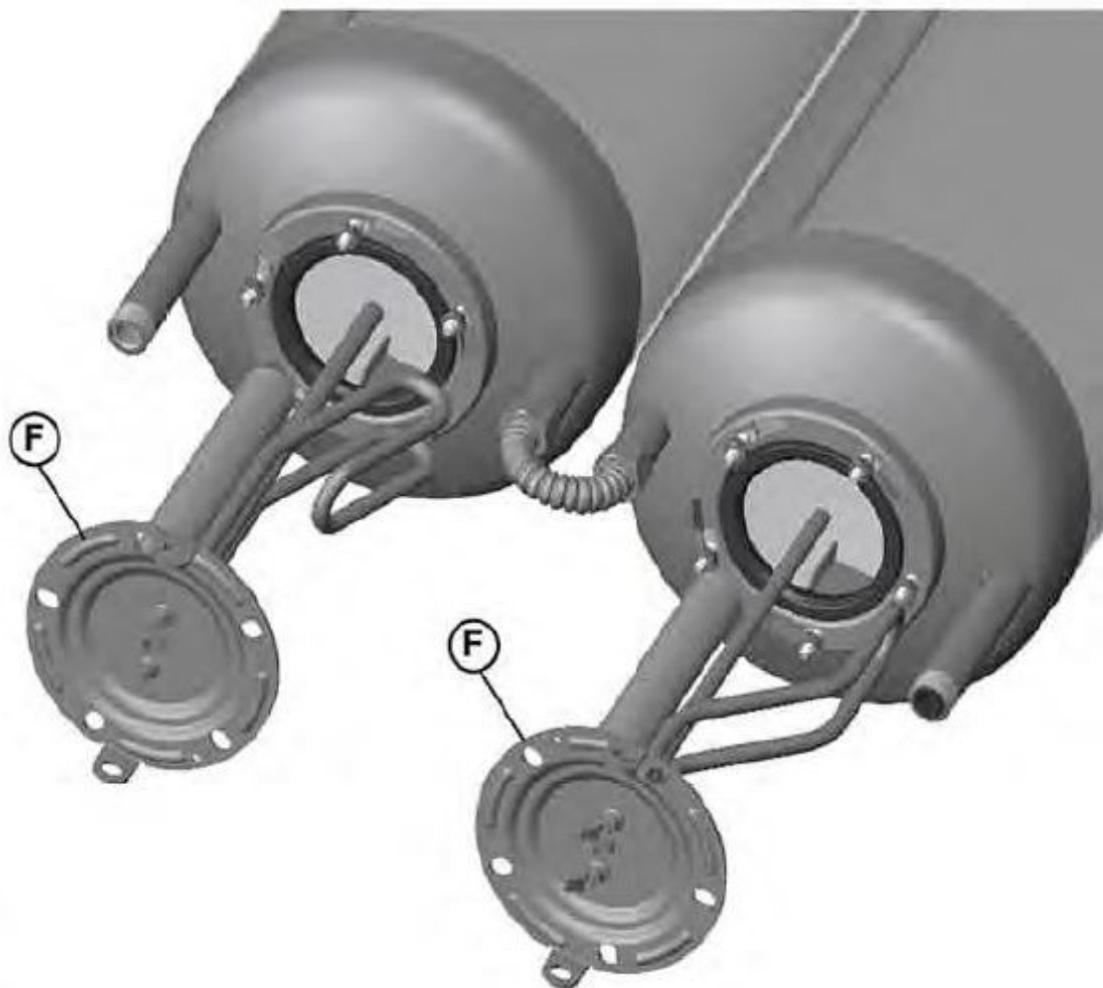
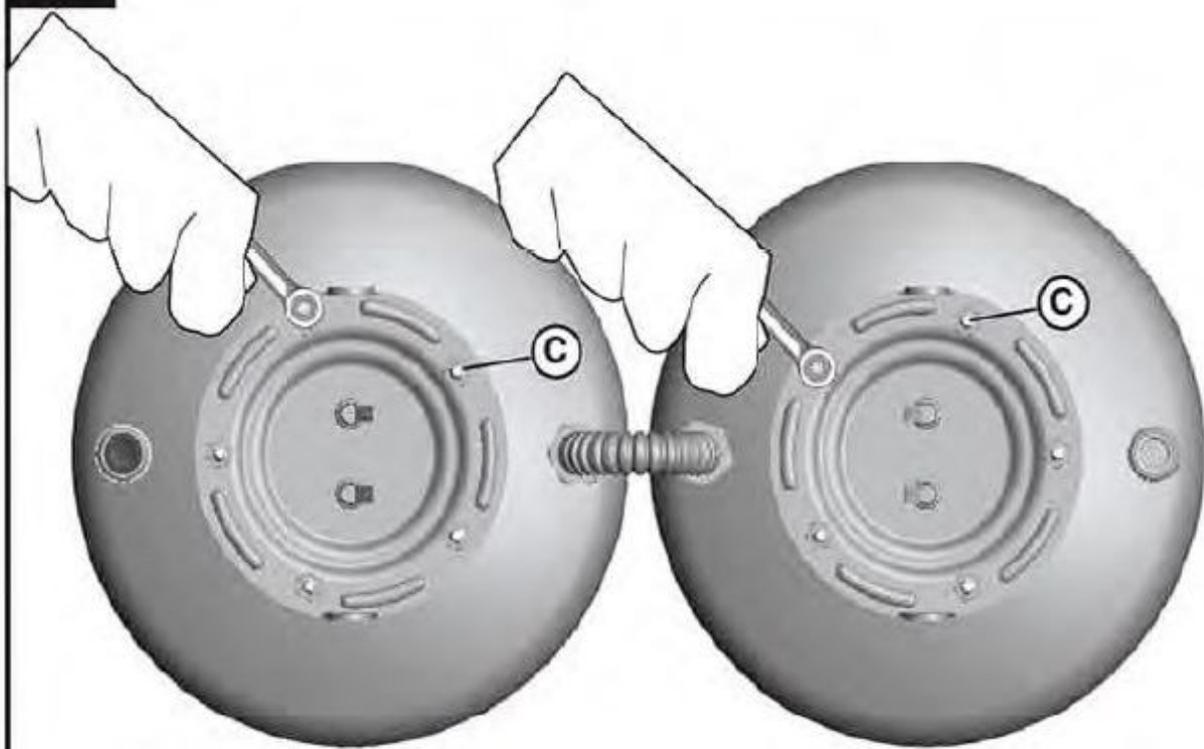
### 7a



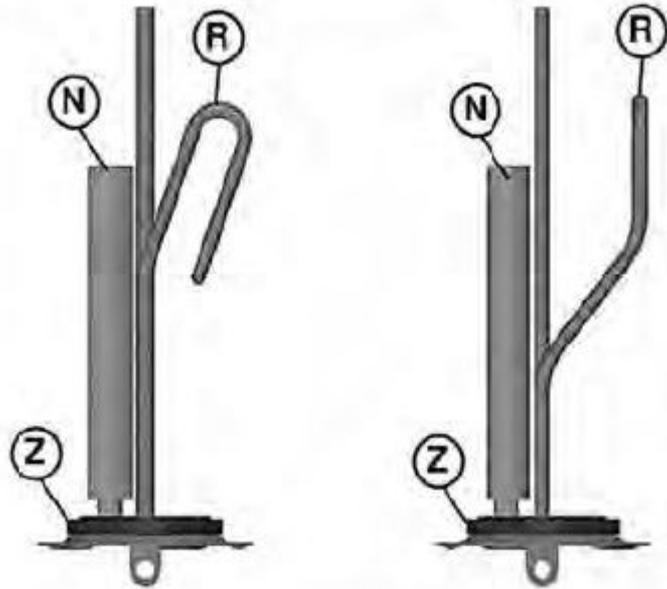
7b



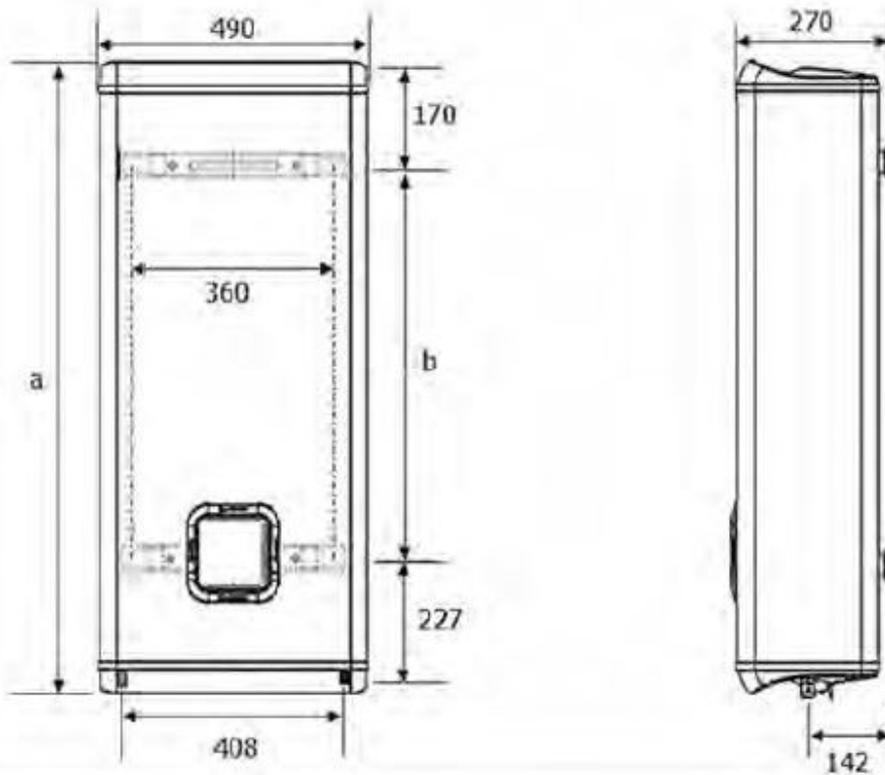
8



9



Installation scheme

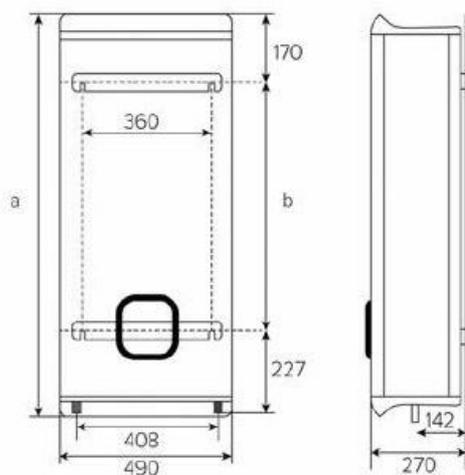


| Model    | a    | b   |
|----------|------|-----|
| Flat 50  | 800  | 405 |
| Flat 80  | 1090 | 695 |
| Flat 100 | 1275 | 880 |

## Performances

| Modèle                                  |         | VELIS PLUS 50                                    | VELIS PLUS 80 | VELIS PLUS 100 |
|---|---------|--|---------------|----------------|
| Capacité                                | L       | 50   | 80            | 100            |
| Type                                    |         | Multiposition (V/H)                              |               |                |
| Tension                                 | V       | 230 mono   |               |                |
| Élément chauffant                       | W       | Deux résistances blindées séparées (1500 + 1000) |               |                |
| Temps de chauffe total ( $\Delta$ 45°C) | h:min   | 02:02  | 02:56         | 03:42          |
| Température maximale                    | °C      | 80   |               |                |
| Pertes statiques à 60°C                 | kWh/24h | 0,93   | 1,2           | 1,51           |
| Poids                                   | kg      | 20   | 26            | 30             |
| Indice de protection                    | IP      | IPX4   |               |                |

## Cotes d'encombrement



| Modèle | Hauteur (a) | Entraxe fixation (b) |
|--------|-------------|----------------------|
| 50 L   | 800 mm      | 405 mm               |
| 80 L   | 1090 mm     | 695 mm               |
| 100 L  | 1275 mm     | 880 mm               |

- eau froide
- eau chaude



Shower ready



Technologie  
Titanium Plus



Multiposition (V/H)



Ultra-plat



Température  
Maximum



Cuve



NO CFC



Position eco



Affichage température